



**MODELLO DI CERTIFICATO SANITARIO PER LE ESPORTAZIONI DI PRODOTTI DELLA
PESCA DESTINATI AL CONSUMO UMANO**
**MODÈLE DE CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATIONS DE PRODUITS DE LA PÊCHE
DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE**

PAESE
PAYS

Parte I: Informazioni sulla partita spedita Partie I: Renseignements concernant le lot expédié	I.1. Speditore <i>Expéditeur</i> Nome <i>Nom</i> Indirizzo <i>Adresse</i> Codice postale <i>Code postal</i> Tel. n. <i>Tél</i>	I.2. Numero di riferimento del certificato/ <i>No de référence du certificat</i>	I.2.a
		I.3. Autorità centrale competente/ <i>Autorité centrale compétente</i>	
		I.4. Autorità locale competente/ <i>Autorité locale compétente</i>	
	I.5. Destinatario <i>Destinataire</i> Nome <i>Nom</i> Indirizzo <i>Adresse</i> Codice postale <i>Code postal</i>	I.6	
	I.7. Paese di origine Codice ISO <i>Pays d'origine Code ISO</i>	I.8. Regione di origine Codice <i>Région d'origine Code</i>	I.9. Paese di destinazione Codice ISO <i>Pays de destination Code ISO</i>
I.11. Luogo di origine/Luogo di pesca <i>Lieu d'origine</i> Nome Numero di riconoscimento <i>Nom Numéro d'agrément</i> Indirizzo <i>Adresse</i>	I.12		
I.13. Luogo di carico <i>Lieu de chargement</i>	I.14. Data di partenza <i>Date du départ</i>		

<p>I.15. Mezzo di trasporto <i>Moyens de transport</i></p> <p>Aereo <input type="checkbox"/> Nave <input type="checkbox"/> <i>Avion Navire</i></p> <p>Altro <input type="checkbox"/> <i>Autres</i></p> <p>Identificazione: <i>Identification:</i></p> <p>Riferimento documentale <i>Référence documentaire :</i></p>	<p>I.16.</p>				
<p>I.18. Descrizione della merce <i>Description marchandise</i></p>	<p>I.17.</p>				
<p>I.21. Temperatura <i>Température</i></p> <p>Ambiente <input type="checkbox"/> Di frigorifero <input type="checkbox"/> Di congelazione <input type="checkbox"/> <i>Ambiante produit Réfrigérée Congelée</i></p>	<p>I.19. Codice del prodotto (codice SA) <i>Code marchandise (code SH)</i></p> <p>I.20. Quantità/Kg <i>Quantité/Kg</i></p> <p>I.22. Numero di colli <i>Nombre de conditionnement</i></p>				
<p>I.23. Numero del sigillo e numero del container <i>No des scellés et no des conteneurs</i></p>	<p>I.24. Tipo di imballaggio <i>Type de conditionnement</i></p>				
<p>I.25. Merce certificata per <i>Marchandises certifiées aux fins de</i></p> <p>Consumo umano <input type="checkbox"/> <i>Consommation humaineI</i></p>					
<p>I.26</p>	<p>I.27.</p>				
<p>I.28 Identificazione della merce <i>Identification des marchandises</i></p> <p style="text-align: center;">Numero di riconoscimento degli stabilimenti <i>Numéro d'agrément des établissements</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Nome <i>Espèce</i> (nome scientifico) <i>(Nom scientifique)</i></td> <td style="width: 25%;">impianto di fabbricazione <i>Atelier de fabrication</i></td> <td style="width: 25%;">Numero di colli <i>Nombre de conditionnement</i></td> <td style="width: 25%;">Peso netto <i>Poids net</i></td> </tr> </table> <p><i>Nature du produit type de traitement</i></p>		Nome <i>Espèce</i> (nome scientifico) <i>(Nom scientifique)</i>	impianto di fabbricazione <i>Atelier de fabrication</i>	Numero di colli <i>Nombre de conditionnement</i>	Peso netto <i>Poids net</i>
Nome <i>Espèce</i> (nome scientifico) <i>(Nom scientifique)</i>	impianto di fabbricazione <i>Atelier de fabrication</i>	Numero di colli <i>Nombre de conditionnement</i>	Peso netto <i>Poids net</i>		

Parte II: Certificazione Partie II: Certification	II. Informazioni sanitarie <i>Attestation sanitaire</i>	II.a. Numero di riferimento del certificato <i>Numéro de référence du certificat</i>	II.b
	<p>II.1. Attestato sanitario <i>Attestation de santé publique</i></p> <p>Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004 e (CE) n. 853/2004 e certifica che i prodotti della pesca sopradescritti sono stati prodotti conformemente a dette disposizioni e in particolare che:</p> <p><i>Je soussigné déclare avoir connaissance des dispositions pertinentes des règlements (CE) no 178/2002, (CE) no 852/2004, (CE) no 853/2004 et (CE) no 854/2004 et certifie que les produits de la pêche susmentionnés ont été produits conformément auxdites dispositions, et notamment:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — provengono da stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004, <i>qu'ils proviennent d'un/d'établissement(s) appliquant un programme fondé sur les principes HACCP, conformément au règlement (CE) no 852/2004,</i> — sono stati pescati e manipolati a bordo delle navi, sbarcati, manipolati e, a seconda dei casi, preparati, trasformati, congelati e scongelati in modo igienico, conformemente alle prescrizioni di cui all'allegato III, sezione VIII, capitoli da I a IV, del regolamento (CE) n. 853/2004, <i>qu'ils ont été capturés et manipulés à bord des navires, débarqués, manipulés et, le cas échéant, préparés, transformés, congelés et décongelés de façon hygiénique dans le respect des exigences de l'annexe III, section VIII, chapitres I à IV, du règlement (CE) no 853/2004,</i> — soddisfano le prescrizioni sanitarie di cui all'allegato III, sezione VIII, capitolo V, del regolamento (CE) n. 853/2004 e soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari e successive modifiche, <i>qu'ils sont conformes aux normes sanitaires de l'annexe III, section VIII, chapitre V, du règlement (CE) no 853/2004 et aux critères du règlement (CE) no 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaire et modifications suivantes,</i> — sono stati imballati, immagazzinati e trasportati conformemente alle prescrizioni di cui all'allegato III, sezione VIII, capitoli da VI a VIII, del regolamento (CE) n. 853/2004, <i>qu'ils ont été emballés, entreposés et transportés conformément à l'annexe III, section VIII, chapitres VI à VIII, du règlement (CE) no 853/2004</i> — recano una marchiatura conformemente all'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004, <i>qu'ils ont été marqués conformément à l'annexe II, section I, du règlement (CE) no 853/2004,</i> — sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti, se di acquicoltura previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati ai sensi della direttiva 96/23/CE, in particolare dell'articolo 29,e <i>que les garanties couvrant les animaux vivants et les produits qui en sont dérivés, s'ils sont issus de l'aquaculture, prévues par les plans relatifs aux résidus présentés conformément à la directive 96/23/CE, et notamment à son article 29, sont réunies,et</i> — hanno superato in modo soddisfacente i controlli ufficiali di cui all'allegato III del regolamento (CE) n. 854/2004 <i>qu'ils ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus à l'annexe III du règlement (CE) no 854/2004</i> 		

II.2. (1) Attestato di polizia sanitaria per i prodotti dell'acquacoltura

Attestation de santé animale pour les produits issus de l'aquaculture

Il sottoscritto dichiara che i prodotti della pesca descritti sopra derivano da pesci o crostacei che erano clinicamente sani il giorno della raccolta e che sono stati trasportati in condizioni che non alterano lo stato di salute animale dei prodotti e certifica in particolare che:
Je soussigné déclare que les produits de la pêche susmentionnés proviennent de poissons ou de crustacés cliniquement sains le jour de leur récolte et qu'ils ont été transportés dans des conditions n'ayant aucune incidence sur leur statut sanitaire, et notamment que:

- ⁽¹⁾[⁽²⁾se sono di specie sensibili(3) a ISA e/o EHN, essi:
⁽¹⁾[⁽²⁾ si les produits sont d'une espèce sensible(3) à l'AIS et/ou à la NHE, ils:
- ⁽¹⁾ [provengono da una fonte(4) considerata indenne da ISA e/o EHN conformemente alla normativa UE o alla norma OIE(5) pertinente],
⁽¹⁾ [proviennent d'une source(4) considérée comme indemne d'AIS ou de NHE conformément à la législation de l'UE ou norme de l'OIE applicable(5)],
- ⁽¹⁾ [sono stati abbattuti ed eviscerati]],
⁽¹⁾ [ont été mis à mort et éviscérés]];
- ⁽¹⁾[⁽⁶⁾se sono di specie sensibili(3) a VHS e/o IHN, essi:
⁽¹⁾[⁽⁶⁾ si les produits sont d'une espèce sensible(3) à la SHV et/ou à la NHI, ils:
- ⁽¹⁾ [provengono da una fonte(4) considerata indenne da VHS e/o IHN conformemente alla normativa UE o alla norma OIE (5) pertinente],
⁽¹⁾ [proviennent d'une source(4) considérée comme indemne de (1)SHV/(1)NHI conformément à la législation de l'UE ou norme de l'OIE applicable (5)],
- ⁽¹⁾ [sono stati abbattuti ed eviscerati]]].
⁽¹⁾[ont été mis à mort et éviscérés]]].

Note

Notes

Parte I:

Partie I:

- Casella I.8: Regione di origine:
Rubrique I.8: région d'origine:
- Casella I.11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione.
Rubrique I.11: lieu d'origine: nom et adresse de l'établissement d'expédition.
- Casella I.19: Utilizzare i codici SA appropriati: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
Rubrique I.19: utiliser les codes SH appropriés: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
- Casella I.23: Identificazione del container/numero di sigillo: se del caso.
Rubrique I.23: no des scellés et no des conteneurs: uniquement lorsque la réglementation l'exige.
- Casella I.28: Natura della merce: specificare se di acquacoltura o di origine selvatica. Tipo di trattamento: vivo, refrigerazione, congelazione, trasformazione. Impianto di fabbricazione: include navi officina, navi congelatrici, depositi frigorifero, stabilimenti di trasformazione.
Rubrique I.28: nature de la marchandise: préciser s'il s'agit de produits issus de l'aquaculture ou d'origine sauvage. Type de traitement: produits vivants, réfrigérés, congelés, transformés. Atelier de fabrication: y compris les navires-usines, les navires-congélateurs, les entrepôts frigorifiques, les établissements de transformation.

Parte II:

Partie II:

— La parte II.2 non è applicabile alle partite destinate alla vendita al dettaglio, a condizione che esse siano conformi alle norme relative all'imballaggio e all'etichettatura di cui al regolamento (CE) n. 853/2004.
La partie II.2 ne s'applique pas aux lots destinés à la vente au détail, à condition qu'ils soient conformes aux règles d'emballage et d'étiquetage fixées par le règlement (CE) no 853/2004

(¹) Cancellare la dicitura non pertinente.

(¹) *Biffer les mentions inutiles.*

(²) Questa parte del certificato sanitario è pertinente solo se la partita comprende specie sensibili a ISA e/o EHN.

(²) *Cette partie du certificat de santé animale s'applique uniquement si le lot comprend des espèces considérées comme sensibles à l'ISA et/ou à la NHE.*

(3) Specie sensibili note

(³) *Espèces sensibles connues:*

Malattia	Specie ospiti sensibili
Maladie	Espèces hôtes sensibles

EHN NHE	Pesce persico (<i>Perca fluviatilis</i>), trota iridea (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) <i>Perche commune (Perca fluviatilis), truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss)</i>
------------	--

ISA AIS	Salmone atlantico (<i>Salmo salar</i>), trota iridea (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), salmotra (<i>Salmo trutta</i>) <i>Saumon atlantique (Salmo salar), truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), truite brune (Salmo trutta).</i>
------------	---

VHS SHV	Merluzzo bianco (<i>Gadus morhua</i>), aringa (<i>Clupea harengus</i>), salmotrota (<i>Salmo trutta</i>), <i>Morue (Gadus morhua), hareng (Clupea harengus), truite brune (Salmo trutta),</i> salmone reale (<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>), salmone argentato (<i>O. kisutch</i>), temolo <i>saumon chinook (Oncorhynchus tshawytscha), saumon coho (O. kisutch), ombre commun</i> (<i>Thymallus thymallus</i>), eglefino (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), merluzzo del Pacifico <i>(Thymallus thymallus), églefin (Melanogrammus aeglefinus), morue du Pacifique.</i> (<i>Gadus macrocephalus</i>), aringa del Pacifico (<i>Clupea harengus pallasi</i>), luccio (<i>Esox</i> <i>(Gadus macrocephalus), hareng du Pacifique (Clupea harengus pallasi), brochet (Esox</i> <i>lucius), trota iridea (Oncorhynchus mykiss), motella (Rhinonemus cimbrius), spratto</i> <i>lucius), truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), loche de mer (Rhinonemus cimbrius), sprat</i> (<i>Sprattus sprattus</i>), rombo (<i>Scophthalmus maximus</i>), coregone bianco (<i>Coregonus sp.</i>) (<i>Sprattus sprattus), turbot(Scophthalmus maximus), corégones (Coregonus sp.).</i>
------------	---

IHN
NHI

Trota iridea o americana (*Oncorhynchus mykiss*), specie di salmone del Pacifico
Truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), espèces de saumon du Pacifique
[salmone reale (*O. tshawytscha*), salmone rosso (*O. nerka*), salmone keta (*O. keta*),
[*saumon chinook (O. tshawytscha)*], *saumon rouge (O. nerka), saumon keta (O. keta)*,
salmone masou (*O. masou*), salmone rosa (*O. rhodurus*) e salmone argentato
saumon masou (O. masou), saumon rose (O. rhodurus) et saumon coho
(*O. kisutch*)] e salmone atlantico (*Salmo salar*)
(*O. kisutch*), *et saumon atlantique (Salmo salar)*.

⁽⁴⁾ La fonte può essere un paese, una zona oppure una singola azienda.

⁽⁴⁾ *La source peut être un pays, une zone ou une exploitation.*

⁽⁵⁾ Indenne conformemente alle disposizioni di cui all'allegato B o C della direttiva 91/67/CEE e alle decisioni 2001/183/CE e 2003/466/CE della Commissione. Si riconosce anche l'accezione di indenne conformemente all'edizione più recente del codice e del manuale dell'OIE.

⁽⁵⁾ *Indemne au sens des dispositions de l'annexe B ou C de la directive 91/67/CEE et des décisions 2001/183/CE et 2003/466/CE de la Commission. L'absence de maladie au sens de l'édition la plus récente du code et du manuel de l'OIE est également reconnue.*

⁽⁶⁾ Questa parte del certificato sanitario è pertinente solo se la partita comprende specie sensibili a VHS e/o IHN.

⁽⁶⁾ *Cette partie du certificat de santé animale s'applique uniquement si le lot comprend des espèces considérées comme sensibles à la SHV et/ou à la NHI.*

— Il timbro e la firma devono essere di colore diverso da quello delle altre diciture contenute nel certificato.
couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat.

Ispettore ufficiale
Inspecteur officiel

Nome (in lettere maiuscole):
Nom (en majuscules):

Qualifica e titolo:
Titre et qualité:

Data:
Date:

firma:
Signature:

Timbro:
Cachet: